

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本社立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：劉任遠

總編輯：李木青

副總編輯：廖雪君

主編：楊宗興

副主編：劉宗翰

美術指導：張進龍

編輯人員：陳家俊、馬浩翔

林敏、劉力瑄

行政人員：黃依歆

出版者：國防部政務辦公室

社址：臺北市104北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：ndd.taiwan@gmail.com

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國106年4月

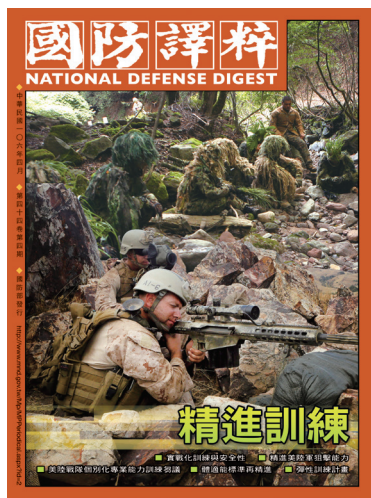
GPN:2006300041

ISSN:1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分内容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹



訓練為戰力之本，扎實訓練更是軍隊戰力的基石。欲培育及養成可持之堅強戰力，需倚仗軍事訓練不斷地與時俱進。

訓練為戰力之本，扎實訓練更是軍隊戰力的基石。現代軍隊戰力的維繫，有賴於訓練精良的兵力、先進武器系統的獲得，以及現有裝備性能的持續提升，三者缺一不可；然而訓練精良的兵力卻是最為重要，欲培育及養成此一可持的戰力，需倚仗精實的軍事訓練。

因應習近平於2012年接任中共中央軍委會主席以來，對共軍下達了「打仗需要什麼就苦練什麼」的訓練指導。國軍更應自我惕勵，賡續落實訓練本務、從嚴從難，並且結合國情、作戰實需，精實訓練成效，俾於衝突爆發時，成為我政府遂行「重層嚇阻」戰略之後盾與籌碼。

本期專題即以「精進訓練」為主題，譯介美軍之新訓練觀及具體作法，期使讀者對此一議題有更深入的认识，亦供我有關單位參考運用。

本期譯文另包括 ■ 21世紀聯兵構想：多領域戰鬥 ■ 社群媒體角色：「三叉戟聯合軍演」經驗教訓 ■ 美陸戰隊戰力過渡：從載臺到電子戰節點 ■ 美軍退休制度變革 ■ 創新思維於武獲策略的價值 ■ 中共軍事改革意涵 ■ 菲律賓政權轉移後的國防現況 ■ 競逐美空軍次世代高教機計畫，全期共計13篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：精進訓練

4 實戰化訓練與安全性

Realistic Training: Pushing the training envelope during peacetime

美陸戰隊近年來四處征戰，累積了相當多的戰鬥經驗，然而隨著戰事結束，擁有實戰經驗的官兵日趨減少，作者呼籲訓練依舊要從嚴從難，並且以實戰為考量，俾達「平時多流汗，戰時少流血」之目的。

10 精進美陸軍狙擊能力

No Need For Speed: Slow and Steady Are Hallmarks of Army Snipers

狙擊手除了悄然斬首的作戰功能外，於戰時也兼負斥侯蒐集戰場情報之角色，對戰局具有關鍵性影響力。而美陸軍狙擊兵學校培養神射手的精實訓練可供我國軍參考。

17 美陸戰隊個別化專業能力訓練芻議

The Few. The Proud. The Competent?

美軍的目標是培養能夠果決遂行作戰、適切因應新挑戰的陸戰隊員。問題是如何達成與釐清此一目標。陸戰隊應充分善用每位隊員的天賦與能力，因為此乃美軍作戰文化的關鍵要素。

22 體適能標準再精進

Fitness Overhaul: Marines Revamping 'Dated' Standards, Testing Protocol

美陸戰隊自2015年起全面檢討陸戰隊員體適能標準，俾因應任何來自氣候帶以及地域的挑戰。新的體測標準沒有性別之分，符合國防部性別平權政策規範。此外，亦針對體測得分高低，決定體脂肪標準。

28 彈性訓練計畫

Marine Maintenance: Integrating rest into a training plan

一個設計周延並能適切執行的單位休息計畫將能強化戰備，並且增進陸戰隊員及渠等家屬的韌性。本文提供一個框架，將休息計劃性地納入整體訓練週期之一部，俾使指揮官達成維繫戰備之意圖。

政略與戰略

35 21世紀聯兵構想：多領域戰鬥

Multi-Domain Battle: Joint Combined Arms Concept for the 21st Century

為了因應未來的複雜安全環境，美國陸軍作戰方式和組織需要全新概念和適切戰力，也唯有建立多領域戰鬥構想，方能確保持續掌握超敵勝敵之優勢。

民意與媒體

42 社群媒體角色：「三叉戟聯合軍演」經驗教訓

#Social MediaMatters: Lessons Learned from Exercise Trident Juncture

網路普及化與「人手一支」的智慧型手機，使得社群媒體平臺變成吸收資訊最便捷的手段，在吾人享受便利的同時，敵人也正運用著這樣的工具進行資訊作戰，來操縱輿論、影響戰局。





目錄

CONTENTS

軍種作戰

52 美陸戰隊戰力過渡：從載臺到電子戰節點

Adaptable, Scalable and Collaborative: The Corps Moves to Make Every Platform an Electronic Warfare Node

美陸戰隊刻正執行一項轉型戰略，將其以平臺為中心的電子戰能力，轉型至更能支持分散式作戰的電子戰能力。置重點於網路架構內有人飛機、無人飛行系統、外部莖艙，以及地面系統等系統的整合。

軍事管理

57 美軍退休制度變革

A Financial Comparison of the Blended (New) Retirement System and the Current (Soon to Be Old) Defined Benefit System

穩定的軍人退休給付是政府當然義務。「2016年美國國防授權法」推出的混合式退俸基金，旨在降低官兵離退風險，建立永續之退俸給與。本文提供了新舊基金評估架構，規劃年金組合。

軍事事務革新

68 創新思維於武獲策略的價值

Strategic Acquisition for Effective Innovation

本文指出，欲精進美陸軍武獲程序，必須具備創新思維，具體作法包括將研究與產品發展脫鉤、成立陸軍研發共同委員會、由陸軍部本部主導重整武獲管理，以及增加具競爭力的原型武器裝備及試驗。

共軍研究

79 中共軍事改革意涵

What Do China's Military Reforms Mean for Taiwan?

中共此次軍事改革如能依計畫進行並獲致成功的話，勢必能建立起一支訓練精實、紀律嚴明及裝備先進的聯合部隊。我中華民國國軍必須保持高度關注，觀察後續發展。

區域研究

84 菲律賓政權轉移後的國防現況

Political Changes Impact on Defence in the Philippines

菲律賓總統杜特蒂上任後，由於作風獨特，諸多言行都引起極大爭議，而且推出跟前任政府截然不同的外交及國防政策，到底菲國能否轉型成功，恐怕還在未定之天。

科技武器

92 競逐美空軍次世代高教機計畫

T-X Competition Pits Established Aircraft Against New Designs

鑑於老舊的T-38教練機有替換之必要，美空軍預劃購買350架教練機，並且要求參與競標廠商必需提出完整的解決方案，包括地面模擬系統等。



74



81



89